

«Утверждаю»



Ректор ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова»,
д.т.н., проф. Мошкин Н.И.
«13» сентября 2019 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова» о диссертации **САНЖАНОВА Жамьяна Шараповича «Общественно-политическая лексика бурятского языка в 20-30-е гг. XX в. (на материале газеты «Buriyad-Mongol-un ünen»)**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 – языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки). – Улан-Удэ, 2019. – Рукопись на 195 стр. комп. набора, в т.ч. приложение.

В ходе исторического развития письменной культуры монгольских народов были выработаны разнообразные жанры литературы на старописьменном монгольском языке, который был общемонгольским письменным языком, обслуживающим нужды собственно монголов, а также ойратских и бурятских племен.

Как известно, буряты пользовались старомонгольской вертикальной письменностью до 1931 года. Среди памятников этой письменности публицистические тексты занимают исключительно важное место. Официально-деловые тексты бурят, являясь достоверными свидетельствами эпохи начала XX в., представляют собой ценные источники исторической, культурологической и лингвистической информации. Изучение языка политических дискурсов дает представление о деловом стиле бурятского языка I половины XX в. и его особенностях. Кроме того, без лингвистического исследования и грамматического анализа письменных памятников невозможно проследить путь развития языка от древних эпох до современности, ибо каждый синхронный срез – это момент истории языка.

В этом плане актуальность диссертации Ж.Ш. Санжанова, выполненной на материале письменных текстов на монгольском письме,

содержащих сведения о лексике, грамматическом строе бурятского письменного языка XVIII-нач. XX в., не вызывает сомнений.

В советский период своего развития старомонгольский язык пережил глубокий процесс обновления и интеграции с разговорным языком бурят. Однако этот период в бурятоведении еще не изучен, и в этой работе сделаны первые наметки по разработке данной проблемы. Автор справедливо полагает, что исследование языка всех письменных памятников бурят, в том числе и языка периодической печати, будет способствовать изучению истории развития бурятского литературного языка.

Диссертация Ж. Санжанова представляет собой в монголоведении первый опыт исследования языка бурятской газеты «*Buriyad-Mongyol-un ÿnep*», издававшейся на монгольском письме в 1920-1930-е гг. XX в.

Научная новизна исследования Ж.Ш. Санжанова заключается в том, что в ней впервые на основе политических дискурсов на монгольском письме рассматриваются общественно-политические слова бурятского языка в 1920-1930-е гг. XX в. В работе выявлены лексико-семантические поля, тематические классы общественно-политической лексики языка газеты «*Buriyad-Mongyol-un ÿnep*», определены характер и степень фонетической и грамматической адаптации заимствованной лексики, раскрыты экстралингвистические факторы их появления в бурятском языке, определено влияние старописьменного монгольского языка на сложение официально-делового стиля бурятского языка.

Объектом диссертации Ж. Санжанова являются общественно-политические слова старописьменного монгольского языка, вошедшие в лексику официально-делового стиля бурятского языка нач. XX вв.

Цель диссертации определена автором как исследование особенностей общественно-политической лексики бурятского языка на монгольской письменности с использованием материалов газеты «*Buriyad-Mongyol-un ÿnep*», издававшейся в Бурятии в 1920-1930-е гг. Достижение поставленной цели обусловило постановку конкретных исследовательских задач:

рассмотрение истории изучения ОПЛ бурятского языка; выявление условий и факторов, повлиявших на формирование ОПЛ; определение семантики общественно-политической лексики и ее классификации, выявление основных способов словообразования ОПЛ бурятского языка.

Цель и поставленные задачи обусловили применение различных методов как метод лингвистического описания, основанный на наблюдениях за функционированием языковых единиц, сравнительно-исторический – при сравнении старописьменных примеров с современными аналогами, семантический и сравнительно-сопоставительный методы, использованные для характеристики некоторых заимствованных слов и др.

Теоретической базой диссертационного исследования Ж.Ш. Санжанова послужили труды отечественных и зарубежных ученых по проблемам лексикологии, языка периодической печати, словообразования, языковых контактов, языка старописьменных текстов: труды А.М. Селищева, В.В. Виноградова, Д.Н. Шмелева, Н.Ю. Шведовой, Е.С. Кубряковой, Г.Я. Солганика, И.Ф. Протченко, Т.Б. Крючковой и др.; труды монголоведов и тюркологов Н.Н. Поппе, Г.Ц. Цыбикова, Б.Я. Владимирцова, Г.Д. Санжеева, Т.А. Бертагаева, М.Н. Орловской, Ц.Б. Цыдендамбаева, А.А. Дарбеевой, У.-Ж.Ш. Дондукова, В.И. Рассадина, Г.Ц. Пюрбеева, А.В. Дыбо, Л.Д. Шагдарова, Д.А. Сусеевой, П.П. Дамбуевой, А.Д. Цендиной, Д.Ш. Харанутовой, Д.Төмөртогоо, Ц. Өнөрбаяна и др.

Теоретическая значимость проведенной работы видится в решении важной задачи исследования ОПЛ бурятского языка, заимствований, проникших в язык письменным путем, особенностей формирования системы общественно-политической лексики бурят; во введении в научный оборот новых письменных источников – переводных партийных документов, деловых бумаг, публицистических текстов, опубликованных в газете «*Buriyad-Mongol-in ünen*» в нач. XX в. Для обогащения языка современных средств массовой информации интерес представляет список-справочник современных общественно-политических терминов, утвержденных

Министерством образования и науки Республики Бурятия от 29.02.2016 г., в формировании которого принимал участие и автор диссертации.

Практическая ценность выполненной работы и в том, что полученные результаты и методика исследования будут востребованы для изысканий в области монгольского языкоznания, найдут применение в практике преподавания спецкурсов «Лексика современного бурятского языка», «История бурятского языка», «Язык бурятских СМИ» и др.

Структурно работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, источников и приложения.

Во введении обосновывается актуальность темы, определяются объект и предмет исследования, формулируются цель и задачи диссертационной работы, характеризуется анализируемый материал и методы его анализа, раскрывается научная новизна диссертации, определяются теоретическая и практическая значимости работы, излагаются положения, выносимые на защиту, указываются аprobация и структура диссертации.

Глава 1. «История и источники исследования общественно-политической лексики бурятского языка» посвящена анализу литературы по данной теме, рассмотрению подходов к пониманию термина «общественно-политическая лексика», основных аспектов исследования общественно-политической лексики в отечественном языкоznании; выявлены редкие источники для исследования общественно-политической лексики бурятского языка, которые ранее никем не рассматривались.

Автором выявлено, что в 1920-1930-е гг. XX в. совместными усилиями бурятских и монгольских ученых была разработана единая ОПЛ на основе письменного монгольского языка. Но в 1937 г. по политическим причинам вся литература на монгольском письме оказалась под запретом, а сама письменность была объявлена враждебной, антинародной и заменена на латиницу, а затем на кириллицу. ОПЛ, разработанная до 1937 г., также оказалась под запретом и была изъята из литературного бурятского языка.

В Главе 2 «Общественно-политическая лексика на монгольской письменности» рассматриваются принципы анализа и классификации общественно-политических единиц, зафиксированных на монгольском письме. При классификации общественно-политической лексики автор за основу берет концепцию Н.Ю. Шведовой, согласно которой лексика разбивается на семантические поля, затем лексические единицы подразделяются на тематические классы. Автором выделены следующие лексико-семантические поля (ЛСП): 1. Политическая лексика; 2. Социальная лексика; 3. Судебно-правовая лексика; 4. Экономическая лексика; 5. Производственная лексика. Исследование показало, что наиболее разработано ЛСП «Политическая лексика», которое распадается на следующие тематические классы: 1) политические институты; 2) политические процессы; 3) административно-территориальное устройство; 4) органы власти и управления (с. 49-50). В итоге классификации бурятских общественно-политических единиц нач. XX в. автор приходит к выводу о том, что ОПЛ бурятского языка в 1920-1930-х гг. представляла собой неоднородный языковой массив: основа состояла из общемонгольской лексики, затем шли напластования, проникшие в результате языковых контактов: заимствования из восточных языков (китаизмы, арабизмы, санскритизмы, тюркизмы, тибетизмы и т.д.). При этом автор справедливо отмечает, что данные заимствования проникли в письменный монгольский язык еще в раннем средневековье и подверглись в значительной степени фонетической и семантической адаптации, поэтому носителями монгольских языков они воспринимаются как исконная лексика. Более поздние включения – это интернационализмы и советизмы. По мнению диссертанта, образование новых лексических единиц ОПЛ шло за счет расширения семантики или переосмыслиния слов, например, слово *jarliy* ‘приказ, указ’ стало включать в себя значение русского слова *закон*; слово *too* ‘счет; количество, число; цифра’ стало употребляться и в значении *список, реестр*. В этот период заимствования использовались параллельно с оригинальной переводной ОПЛ

(*narqumat* // *arad-un yatun* ‘народный комиссариат’, *soveyid* // *jöblel* ‘совет’ и др.). Но после отмены монгольского письма оригинальная ОПЛ перестала употребляться в языке, и была полностью заменена интернационализмами и советизмами по политическим причинам.

Глава 3. «Способы словообразования общественно-политической лексики бурятского языка» посвящена рассмотрению способов образования лексических единиц ОПЛ: аффиксального, лексико-семантического, лексико-сintакического, фонетического способов. В ходе исследования автор приходит к выводу о том, что при образовании общественно-политической лексики активно использовались все способы словообразования, но наиболее продуктивным оказался аффиксальный способ, несмотря на то, что не все аффиксы активно использовались. Вместе с тем выяснилось, что и лексико-сintакический способ был не менее продуктивным при образовании общественно-политических единиц, в частности при образовании составных и парных слов: *qolbuyat ułus* ‘союзное государство’, *neyigem jirumtu* ‘социализм; социалистический’, *ed-ün jasay* ‘экономика’ и др.; *ulas törü* ‘государство’, *eb nayiramdal* ‘мир’ и др.

В некоторых случаях ОПЛ создавалась с одновременным использованием аффиксального и лексико-сintакического способов образования, например, п.-мо. *eb qamtu*, х.-монг. эв хамт, совр. бур. *коммунистическэ*, *коммунизм*, староп. бур. эб хамта ‘коммунистический, коммунизм’. Автор полагает, что продуктивность лексико-семантического способа заключается в семантическом изменении значения слова, а именно в расширении его значения: *qoriy-a* ‘ограда’ > ‘ограда; комитет’; *qubi* ‘часть, доля’ > ‘часть, доля; процент’ и др. При этом отмечается, что фонетический способ словообразования не получил должного развития. Отмена монгольской письменности в 1930-е гг., переход на кириллицу, включение заимствований в значительной мере сократили функциональность всех способов словообразования ОПЛ бурятского языка. В связи с этим он предлагает актуализировать ОПЛ, которая употреблялась до 1937 г., что

будет способствовать обогащению языка современной периодической печати и лексики бурятского языка.

В заключении подведены основные итоги. Соискатель приходит к определенному мнению о том, что смена письменности у бурят привела не только к полному забвению литературы на монгольской письменности, но и к изменению системы общественно-политической лексики бурятского языка. В частности, произошла утрата общемонгольских лексических единиц, которые были заменены советизмами и интернационализмами. В результате чего лексика бурятского языка значительно «обеднела», появились существенные различия в языке бурят, проживающих в РФ, и бурят Монголии и Китая. Со сменой письменности, переходом на нормы разговорного хоринского диалекта и внедрением заимствований началось сложение новой системы ОПЛ бурятского языка советского периода.

Выводы докторанта определяют перспективы дальнейших исследований проблем формирования современной общественно-политической лексики бурятского языка, ориентированной на деархаизацию, исторической лексикологии бурятского языка; расширения исследований в области нового раздела лингвистики – документной лингвистики.

К сожалению, в работе наблюдаются недочеты стилистического плана, технического характера, небрежность в оформлении работы.

Автореферат полностью отражает содержание докторской диссертации Ж.Ш. Санжанова, которое является определенным вкладом в монгольское языкознание. Диссертация прошла достаточную апробацию: имеется 12 публикаций, в т. ч. 5 статей в рецензируемых журналах ВАК, также статьи на английском и монгольском языках. Отдельные положения диссертации были обсуждены на общероссийских и международных конференциях.

Таким образом, докторская диссертация «Общественно-политическая лексика бурятского языка в 20-30-е гг. XX в. (на материале газеты «*Buriyad-Mongyol-un iñpen*»)» является самостоятельным монографическим

исследованием, содержащим решение теоретических задач, имеющих значение для развития монголоведения и отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор, САНЖАНОВ Жамьян Шарапович, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 – языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки).

Настоящий отзыв составлен доктором филологических наук (специальность 10.02.22), профессором кафедры бурятской и эвенкийской филологии Восточного института ФГБОУ «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова» Санжиной Даримой Дабаевной.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры 10 сентября 2019 г., протокол № 1.

Проф. кафедры бурятской и эвенкийской филологии
ФГБОУ ВО «Бурятский государственный
университет имени Доржи Банзарова»,
доктор филологических наук

Санжина Д.Д.

Зав. кафедрой бурятской и эвенкийской филологии,
ФГБОУ ВО «Бурятский государственный
университет имени Доржи Банзарова»,
кандидат педагогических наук, доцент

Ошоров С.Г.



Общий отдел	
Правильность подписи	
Санжина Д.Д.	
Ошорова С.Г.	
заверяю	
11.09.2019 г.	
11.09.2019 г.	